



Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

S/24806
13 de noviembre de 1992
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLES

CARTA DE FECHA 6 DE NOVIEMBRE DE 1992 DIRIGIDA AL SECRETARIO
GENERAL POR EL REPRESENTANTE PERMANENTE DE KUWAIT ANTE LAS
NACIONES UNIDAS

Como recordará, Kuwait le comunicó ya en el mes de noviembre de 1990 (S/21961) el alcance de los daños sufridos por los servicios de salud de Kuwait como resultado de las prácticas inhumanas de las fuerzas de ocupación iraquíes. Además, en una de las listas que le remitimos el 25 de abril de 1991, Kuwait indicó que las fuerzas iraquíes habían confiscado algunas incubadoras.

A este respecto quisiera señalar a su atención el documento adjunto, en el que se detallan los bienes devueltos por el régimen iraquí el 26 de agosto de 1992 en Ar'ar (Arabia Saudita). En el documento se mencionan dos incubadoras (partidas 21 y 22) entre los bienes entregados bajo la supervisión de las Naciones Unidas. A pesar de las alegaciones en sentido contrario, esta lista es prueba fehaciente de la complicidad del régimen iraquí en la destrucción de servicios humanos básicos en Kuwait.

Agradecería que tuviera a bien disponer la distribución de esta carta como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Mohammad A. ABULHASAN
Embajador
Representante Permanente

Annex

KUWAITI PROPERTY RETURNED BY THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF IRAQ

Pursuant to paragraph 2(d) of Security Council resolution 686 (1991) which demands that Iraq "immediately begin to return all Kuwaiti property seized by Iraq, to be completed in the shortest possible period", and with reference to the letter dated 19 March 1991 from the President of the Security Council to the Secretary-General concerning the modalities for return of property from Iraq to Kuwait (S/22361) as well as to paragraph 18 of Security Council resolution 687 (1991) which requests the Secretary-General "to report to the Security Council on the steps taken to facilitate the return of all Kuwaiti property seized by Iraq, including a list of any property that Kuwait claims has not been returned or which has not been returned intact", it is hereby certified that on the date of 26 August 1992 at the location of Ar'Ar, Saudi Arabia, the Government of the State of Kuwait accepted delivery of the items of property returned by the Government of the Republic of Iraq that are listed in Annex A hereto. It is acknowledged that Annex A presents a breakdown of the following in respect of each property item: (a) item, (b) truck number, (c) starting box/lot number, (d) ending box/lot number, (e) whether or not the item has been inspected by the parties and (f) if the item was inspected, whether or not the Governments of the State of Kuwait and the Republic of Iraq recorded observations pertaining to alleged loss, damage or alteration in respect of the item.

- I. The parties acknowledge that the returned property has been inspected and that:

~~(1) there has been no loss, damage or alteration in respect of the property items listed in Annex A, or~~

(2) the Government of the State of Kuwait has registered, in Annex B hereto, its observations pertaining to alleged loss, damage or alteration in respect of the property items listed in Annex A

CR1

/...

UNROP-00603


- II. The parties acknowledge that inspection of the returned property was not feasible and that the Government of the State of Kuwait reserves the right to submit to the United Nations, within thirty (30) days of this hand-over date, any observations pertaining to alleged loss, damage or alteration in respect to the property items listed in Annex A accompanied by a copy of this document.

Signed on, 26 August 1992.



For the Government of the
State of Kuwait

Bader Alaidan
Representative of Kuwait
Ministry of Health



For the Government of the
Republic of Iraq

Khayr Waheed Al-Murshidy
Representative of Iraq
Ministry of Health

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly appointed representative of the United Nations, hereby certifies that the above signatures were affixed in my presence.

Date: 26 August 1992



Representative of the
United Nations

Harbachan Singh
Team Leader, United Nations

/...

ANNEX A

KUWAITI PROPERTY RETURNED BY THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF IRAQ

Ar'Ar, Saudi Arabia
Hand-over Location

Item	Truck Number	Starting Box/Lot Number	Ending Box/Lot Number	Inspected Y/N	Observations Y/N
1	15	1	2	Y	Y
2	16	34	34	Y	Y
3	17	31	31	Y	Y
4	18	28	28	Y	Y
5	19	19	19	Y	Y
6	74	28	28	Y	Y
7	75	1	2	Y	Y
8	57	1	3	Y	Y
9	38	1	3	Y	Y
10	39	77	77	Y	Y
11	60	1	2	Y	Y
12	72	24	24	Y	Y
13	73	1	4	Y	Y
14	82	1	5	Y	Y
15	53-A	35	35	Y	Y
16	54-A	29	29	Y	Y
17	55	29	29	Y	Y
18	56	1	2	Y	Y
19	47-A	2	4	Y	Y
20	47-B	1	1	Y	Y
21	48-B	5	5	Y	Y
22	48-B	6	6	Y	Y
23	48-B	7	7	Y	Y
24	48-B	8	8	Y	Y
25	48-B	9	9	Y	Y
26	48-B	10	10	Y	Y
27	48-B	11	11	Y	Y
28	48-B	12	12	Y	Y
29	48-B	14	16	Y	Y
30	48-A	41	129	Y	Y
31	49-A	1	1	Y	Y
32	49-B	1	1	Y	Y
33	50-A	1	3	Y	Y
34	50-A	4	20	Y	Y
35	50-B	1	17	Y	Y
36	51-A	34	34	Y	Y
37	51-A	35	38	Y	Y
38	51-A	36	36	Y	Y
39	51-A	37	37	Y	Y
40	51-A	38	41	Y	Y
41	51-A	42	42	Y	Y
42	51-A	43	44	Y	Y
43	51-A	43	53	Y	Y

The contents of box/lot numbers mentioned above are as per list attached hereto.

IN WITNESS WHEREOF, The undersigned, being duly appointed representative of the United Nations, hereby certifies that the signatures herein were affixed in my presence.

Inspected and signed on this day,
26 August 1992.

Representative of the United Nations

For the Government of the State of Kuwait

For the Government of the Republic of Iraq

Harbachan Singh

[Signature]

[Signature]

Harbachan Singh
Team Leader, United Nations

Rader Alaidan
Representative of Kuwait
Ministry of Health

Khdhaver Wahed Al-Murshidy
Representative of Iraq
Ministry of Health

ANNEX B

KUWAIT PROPERTY RETURNED BY THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF IRAQ

Page 4 of 5
UNWOP-00605

The Governments of the State of Kuwait and the Republic of Iraq record hereunder their observations pertaining to alleged loss, damage or alteration in respect of the property listed in Annex A.

Item	Observations
1	TRUCK 15 : KUWAIT - LOT 1 TO 2 - ALL ITEMS ARE COMPLETELY DAMAGED WITH DUST INSIDE THE BOXES : IRAQ - LOT 1 TO 2 - ALL ITEMS IN VERY GOOD CONDITION AND USABLE AS TRANSPORTED FROM KUWAIT, NOT USED IN IRAQ : (PHOTO ATTACHED)
2	TRUCK 16: KUWAIT - ITEM 56 - ALL ITEMS ARE DAMAGED WITH BROKEN, BUSTED AND MISSING PARTS : IRAQ - ITEM 56 ALL OF THESE ITEMS ARE IN NORMAL CONDITION AND USABLE, ONLY 4 ITEMS WITH PARTIAL DAMAGE AS TRANSPORTED FROM KUWAIT AND NOT USED IN IRAQ (PHOTO ATTACHE
3	TRUCK 17 : KUWAIT - ITEM 31- DAMAGED, FULL OF DUST AND EXPOSED TO HUMIDITY : IRAQ - ITEM 31 - ALL ITEMS ARE IN VERY GOOD CONDITION AND USABLE AS TRANSPORTED FROM KUWAIT, NOT USED IN IRAQ. : (PHOTO ATTACHED)
4	TRUCK 18 : KUWAIT - ITEM 28 - ITEMS DAMAGED BECAUSE NOT KEPT AT RIGHT TEMPERATURE AND NOT STORED PROPERLY : IRAQ - ITEM 28 - VERY GOOD CONDITION AND USABLE : (PHOTO ATTACHED)
5	TRUCK 19 : KUWAIT - ITEM 19 - ITEMS CANNOT BE USED AGAIN AND ARE CONTAMINATED : IRAQ - ITEM 19 - ITEMS ARE IN VERY GOOD CONDITION AND TWO BOXES WITH DAMAGED COVER. : (PHOTO ATTACHED)
6	TRUCK 74 : KUWAIT - ITEM 28 - ITEMS CANNOT BE USED AND ARE CONTAMINATED : IRAQ - ITEM 28 - ITEMS ARE IN VERY GOOD CONDITION AND USABLE : (PHOTO ATTACHED)
7	TRUCK 75 : KUWAIT - LOT 1 TO 2 - DAMAGED ITEMS, FULL WITH DUST AND LOST THEIR STERILIZATION DUE TO HIGH TEMPERATURE : IRAQ - LOT 1 TO 2 - ONLY 7 CARTONS HAVE DAMAGED COVERS BUT ITS CONTENTS ARE USABLE : (PHOTO ATTACHED)
8	TRUCK 57 : KUWAIT - LOT 1 TO 3 - ALL BOXES OPEN WITH DUST INSIDE AND ARE USELESS : IRAQ - LOT 1 TO 3 - ITEMS IN NORMAL CONDITION AS TRANSPORTED FROM KUWAIT AND NOT USED IN IRAQ.
9	TRUCK 58 : KUWAIT - LOT 1 TO 3 - ALL CHAIRS ARE BUSTED, DAMAGED, BROKEN, AND TOPS ARE REMOVED. MACHINES ARE COMPLETELY DAMAGED AND TILE MACHINE IS MISSING : IRAQ - LOT 1 TO 3 - ITEM 54 IN NORMAL CONDITION; #76: 7 IN NORMAL CONDITION AND 6 PARTIALLY DAMAGED
10	TRUCK 59 : KUWAIT - ITEM 77 - ALL ITEMS ARE DAMAGED WITH BROKEN ARMS, LEGS, BUSTED AND NOT CLEAN : IRAQ - ITEM 77 - ITEMS ARE IN NORMAL CONDITION AS TRANSPORTED FROM KUWAIT, THEY ARE ONLY DUSTY
11	TRUCK 68 - KUWAIT - LOT 1 TO 2 - ALL ITEMS ARE COMPLETELY DAMAGED WITH BROKEN ARMS AND DUSTY STANDS : IRAQ - LOT 1 TO 2 - FEW PIECES ARE PARTIALLY DAMAGED AS TRANSPORTED FROM KUWAIT AND NOT USED IN IRAQ
12	TRUCK 72 : KUWAIT - ITEM 24 - ALL ITEMS ARE USELESS AND WERE NOT KEPT IN COOL PLACE, OPEN BOXES AND NOT HANDLED WITH CARE : IRAQ - ITEM 24 - ALL CARTONS ARE IN NORMAL CONDITION AND NOT USED IN IRAQ
13	TRUCK 73 : KUWAIT - LOT 1 TO 4 - 60 ITEMS ARE COMPLETELY DAMAGED OF ITEM # 2 : IRAQ - LOT 1 TO 4 - 10 ITEMS ARE PARTIALLY DAMAGED AND NOT USED IN IRAQ
14	TRUCK 52 : KUWAIT - LOT 1 TO 5 - ALL ITEMS ARE USELESS, DUSTY AND CONTAMINATED : IRAQ - LOT 1 TO 5 - ITEMS ARE VERY GOOD : (PHOTO ATTACHED)
15	TRUCK 53-A : KUWAIT - ITEM 25 - ALL ITEMS ARE COMPLETELY DAMAGED, USELESS WITH WHEEL, ARMS, LOCKS AND STANDS BROKEN, ALSO MATTRESSES ARE MISSING : IRAQ - ITEM 25 - ALL ITEMS ARE VERY GOOD : (PHOTO ATTACHED)
16	TRUCK 54-A : KUWAIT - ITEM 29 - ALL ITEMS ARE COMPLETELY USELESS, DAMAGED WITH BOXES OPENED : IRAQ - ITEM 29 - ALL ITEMS ARE VERY GOOD
17	TRUCK 55 : KUWAIT - ITEM 29 - ALL ITEMS ARE COMPLETELY USELESS, DAMAGED WITH BOXES OPENED : IRAQ - ITEM 29 - ALL ITEMS ARE VERY GOOD
18	TRUCK 56 : KUWAIT - LOT 1 TO 2 - ITEMS ARE COMPLETELY DAMAGED, BROKEN WHEELS, LOCKS, DUSTY AND MISSING PARTS : IRAQ - LOT 1 TO 2 - ONLY 3 BROKEN WHEELS AND ALL OTHER ITEMS ARE VERY GOOD : (PHOTO ATTACHED)
19	TRUCK 47-A : KUWAIT - LOT 2 TO 3 - ALL ITEMS COMPLETELY DAMAGED, A COMPRESSOR ASSEMBLY MISSING, BROKEN LAMPS, WIRES AND TUBES ARE CUT. : IRAQ - LOT 2 TO 3 - ITEMS WERE RECEIVED USED AND DAMAGED, PRESENT STATE - PARTIALLY DAMAGED : (PHOTO ATTACHED)
20	TRUCK 47-B : KUWAIT - ITEM 1 - COMPLETELY DAMAGED WITH MISSING PARTS (CONNECTIONS, TABLES, ELECTRONIC BOARDS, COVERING AND LIGHTS) : IRAQ - ITEM 1 - ITEM TRANSPORTED FROM KUWAIT USED AND DAMAGED : (PHOTO ATTACHED)

IN WITNESS WHEREOF, The undersigned,
being duly appointed representative of
the United Nations, hereby certifies
that the signatures herein were
affixed in my presence.

signed on this day, 26 August 1992.

Representative of the
United Nations

Harbachan Singh

Harbachan Singh
Team Leader, United Nations

For the Government of
the State of Kuwait

[Signature]

Rader Alaidan
Representative of Kuwait
Ministry of Health

For the Government of
the Republic of Iraq

[Signature]

Khdhaver Mahood Al-Murhiday
Representative of Iraq
Ministry of Health

/...

ANNEX C

Box No.	Item No.	Item or equipment name	Quantity	Model or condition	Remarks
3	1	Photo Microscope with transformer & exposure timer	two	Opton west Germany	each one supplied with two timers, Serial NO. 468 249-9804
	2	Inverted Microscope with camera attachment	One	Ziess west Germany	Serial NO. 476100-9901
	12	Ph-meter	One	OriOn research	MODEL 700A/Digital Analyzer serial NO. 19047
	15	Heater/Magnetic stirrer	One	Ika Combimac Rot	Serial number 169182
	16	PH-Meter	One	Fisher Accument U.S.A.	Model 810 serial no. 1577
	18	ROtn-Mixer	One	VOtTex Gende	MODEL NO. K 550 Co. Serial no. 1
	19	ROta Mixer	One	Retsch Mixer	NO serial number.
	27	CO ₂ Regulator	Two	AircO, Inc, Montvale New Jersey	Serial number 8400
4	10	Water bath	One	GCA/Precision Scientific U.S.A.	Serial no. 70 AG/7 Model THF/CO CAT no. 66610
5	24	Photo enlarger	One	Varioscop AGFA 60 West Germany	Type no. A 766-040 P NO. 790.
	(21)	Incubator 37°C	One	GSA/Precision Gravitation Convection Incubator	Serial no. 22AJ 5 CAT NO. J1511
6	25	Photo-Paper Auto Dryer	One	Type Mr-3 JapO	Serial no 8902
7	20	CO ₂ Incubator with 600 cylinder & iron stand	One	Controlled Environment Type FC04100 U.S.A.	Serial no. 2-83-6062-1 Model 410
8	(22)	Incubator 37°C	One	Lab Line, Imperial 11 Incu.	Serial no. 0482 104.
Unpacked	28	Leather Chair	six	Furniture	NO serial number
Unpacked	30	Malgene Disposable Pitevare	123 boxes	each unit as single	Malgene Company NO serial NO.
Unpacked	29	Different Photo Material (Paper, Powder Solution & Film).			
	A.	KODAK Fixor	3 BOXES	POWDER	Each unit contain 680ggs. Cat number 197-1746
	B.	KODAK Ektamatic S-40	10 BOXES	LIQU.	Each unit 1/40.S. gallon Cat NO. 193-7283 Stabilize
	C.	KODAK Devoloper	One	BOXES	Each unit 473 ml. Cat NO. 140-8988
	D.	KODAK Acetic Acid	3 BOXES	LIQU.	Each unit 473 ml. Cat. NO. 146-2829.